

Montage- und Befüllanleitung

Hochbeet Dornbirn 49142-5

Seite 3

F Notice de montage et d'utilisation

pour la plate-bande surélevée

page 4

I Istruzioni di montaggio e di servizio

per cassette di coltivazione rialzate

pag. 5



PEFC
PEFC06-38-64
Holz aus nachhaltiger
Forstwirtschaft
Zertifizierter Betrieb

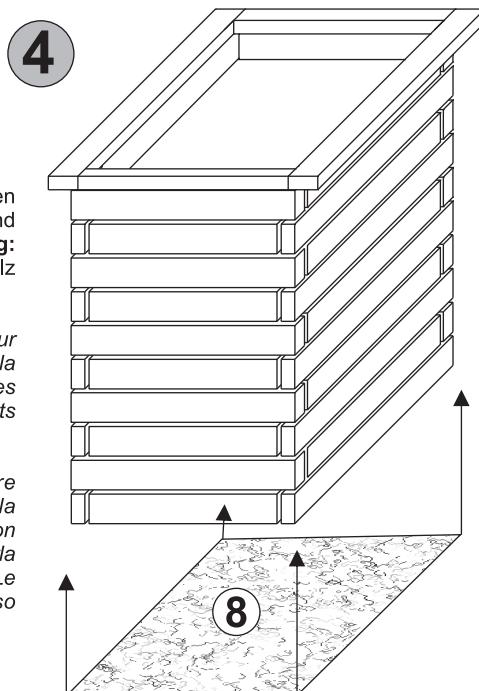
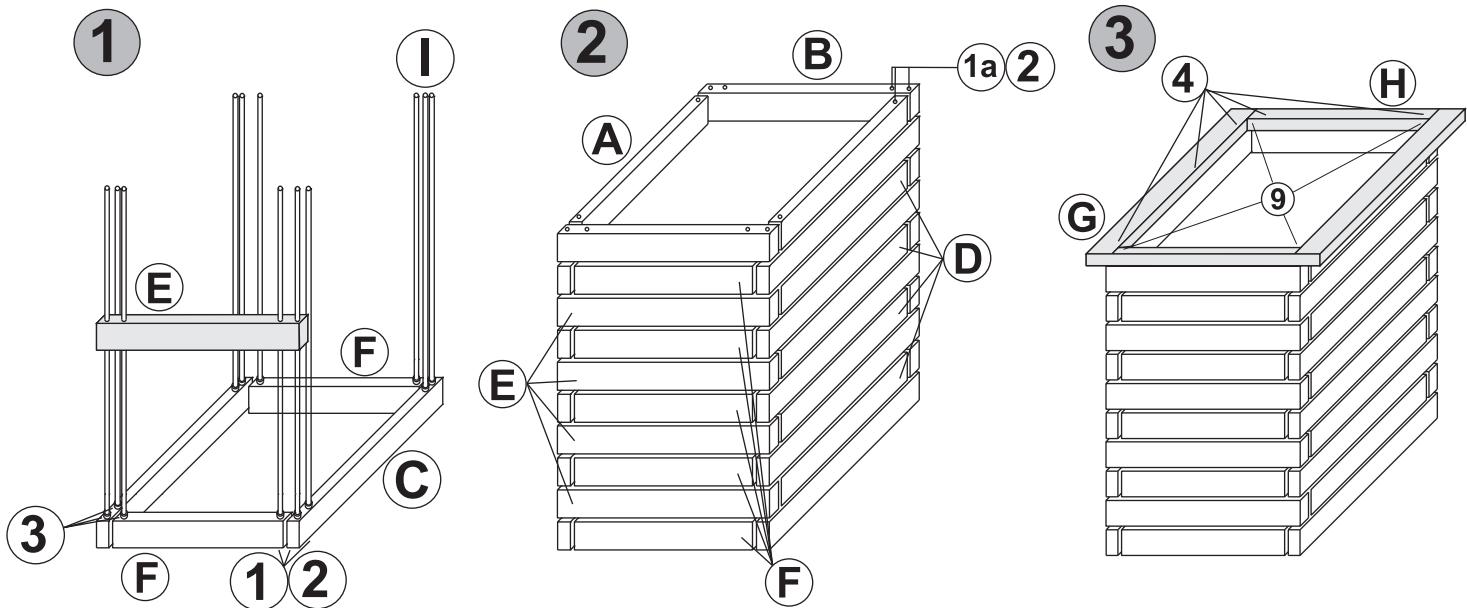


Stückliste
Liste des pièces
Elenco die pezzi

A		1.241 mm	2x
B		790 mm	2x
C		1.325 mm	10x
D		1.241 mm	8x
E		790 mm	8x
F		706 mm	10x
G		1.261 mm	2x
H		866 mm	2x
I			12x

Beipackliste
Notice explicative
Elenco degli accessori

1	12x Hutmutter M8 Ecrous à tête bombée M8 / dati a cappello M8
1a	12x Mutter M8 Ecrous M8 / dati M8
2	24x Beilagscheibe M8 Rondelles / Rondelle
3	108x Kunststoffringe ◎ Anneaux en plastique / Anelli di plastica
4	10x Spanplattenschraube Torx M6 Vis aggloméré / Viti per trucioli a testa piana
5	10x U-Haken 20 mm U-crochets 20 mm / U-gancio 20 mm
6	20x Dachpappnagel 20 mm Clous pour carton bitumé 20 mm / Chiodi per il fissaggio della copertura 20 mm
7	1x Noppenfolie Feuille à picots / Membrana bugnata
8	1x Wühlmausgitter Grillage anti taupes / Griglia di protezione da roditori
9	8x Holzdübel 40 mm Chevilles pour bois 40 mm / Tasselli di legno 40 mm



7

Noppenfolie: Das Hochbeet innen mit der Noppenfolie auskleiden und mit Nägeln (6) befestigen. **Achtung:** Die Noppen müssen zum Holz schauen!

Feuille à picots: Tapisser l'intérieur de la plate-bande surélevée avec la feuille à picots et la fixer avec les clous (6). **Attention:** Les picots doivent être dirigés vers le bois!

Membrana bugnata: Occorre rivestire la parte interna della cassetta di coltivazione rialzata con una membrana bugnata e fissarla con delle chiodi (6). **Attenzione:** Le bugne devono guardare verso l'esterno!

8

Wühlmausgitter: Das Wühlmausgitter unten am Hochbeet mit Haken (5) festnageln und Überstände ggf. abschneiden!

Grillage anti-taupes: Fixer le grillage anti-taupes avec crochets (5) sous la plate-bande surélevée à l'aide de clous et couper éventuellement les bords qui dépassent.

Griglia di protezione da roditori: Fissare la griglia di protezione da roditori con gancio (5) sulla parte bassa della cassetta di coltivazione rialzata con die chiodi. Tagliare eventuali parti eccedenti!

(D) 1. Die Standortwahl

Wie bei jedem Gemüsebeet heißt die Regel: Je mehr Sonne desto besser!

Um eine optimale Sonneneinstrahlung zu erzielen, sollten Sie Ihr Hochbeet in Nord-Süd Richtung anlegen.

2. Der richtige Untergrund

Stellen Sie das Hochbeet eben und waagrecht einfach auf den Rasen. Das Holz auf keinen Fall eingraben! Bei Bedarf an den Ecken Steine unterlegen. Für die Haltbarkeit des Holzes ist es noch besser, das Hochbeet auf einen Kiesring oder einen Plattenring zu stellen. Damit ergibt sich auch eine praktische Mähkante.

3. Die Montage

Bauen Sie das Hochbeet lt. Montageanleitung, Seite 2, auf!

Verwendung auf Terrasse und Balkon:

Wir empfehlen dazu eine extra Noppenfolie am Boden zu verlegen. Wichtig ist jedoch, Abflussmöglichkeiten offen zu lassen und mit einer zusätzlichen Schicht (z. B. Styroporplatten) zu isolieren.

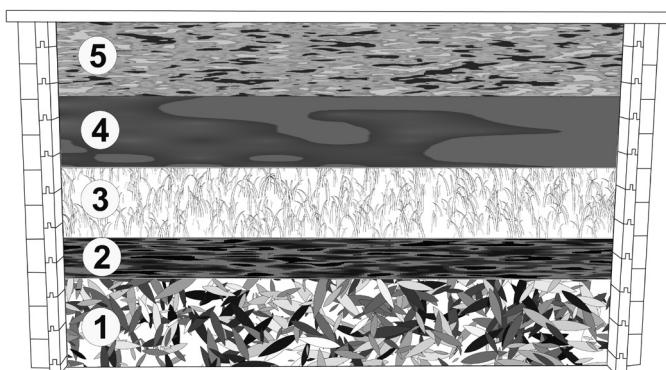
Achtung: Es muss darauf geachtet werden, dass der Unterbau dem Gewicht eines gefüllten Hochbeets standhält!

4. Die Befüllung

Nachfolgend soll ein Vorschlag zur Befüllung eines Hochbeets vorgestellt werden. Für die Befüllung eignen sich alle anfallenden natürlichen Materialien aus Haus und Garten, wie Küchenabfälle, Grünschnitt, Laub, Rasenschnitt, Altpapier, Komposterde, u.v.m.

TIPP: Manchmal sind Gärtnereien, Landwirte und Gemeinden behilflich und stellen Material zur Verfügung.

Generell gilt, je höher die Füllschicht liegt, desto feiner soll das Füllgut sein!



Schicht 1: Grobes Hackgut

Grobes Hackgut sind Äste von Bäumen und Sträuchern, zerkleinerte Obstholzkisten, Papierstapel, Wurzelreste, u. ä. ~ 30 cm.

Schicht 2: Feiner Gehölzschnitt

Feiner Gehölzschnitt, zerrissenere Zeitungspapier, Pappe, Kartons. ~ 10 cm.

Schicht 3: Laub und Grünabfälle

Laub oder Stallmist, frische Abfälle aus Küche und Garten. ~ 20 cm.

Danach empfiehlt es sich die Schichten gut zu verdichten, also festzutreten!

Schicht: 4: Unreifer Kompost

Halbverrottete Garten- und Küchenabfälle. ~ 20 cm

Schicht: 5: Reifer Kompost

Mit Blumenerde oder Muttererde randvoll anfüllen. ~ 20 cm

Die Füllung wird binnen einem Jahr noch ca. 20 cm zusammensacken. Einfach in jedem Frühjahr mit Blumenerde nachfüllen.

Durch den Verrottungsprozess werden auf natürliche Weise Nährstoffe freigesetzt und das Hochbeet von unten „geheizt“, sodass Sie ca. 2 - 3 mal soviel ernten können. Insgesamt lässt die wärmende Wirkung aber kontinuierlich nach. Der Verrottungsprozess ist nach ca. 4 - 6 Jahren abgeschlossen. Eine Neubefüllung des Hochbeets ist möglich, damit ein neuer Verrottungszyklus beginnen kann. Der entstandene Humus kann im Garten verteilt werden.

5. Die Bepflanzung

Im ersten Jahr nur stark zehrende Pflanzen anbauen, wie z.B. Tomaten, Weiß-, Rot-, Blumen- oder Rosenkohl, Wirsing, Gurken, Kartoffeln, Lauch, Sellerie, Kürbis, Paprika, Zucchini.

Im zweiten Jahr ist der Stickstoff der nährstoffreichen Erde schon wesentlich reduziert. Nun können auch nitratspeichernde Pflanzen wie Salat, Spinat, Rote Rüben, Rettich, Chinakohl, Karotten, Zwiebeln, Kohlrabi, Radieschen und Bohnen angebaut werden.

Im Idealfall erfolgt der Anbau den Prinzipien der Mischkultur.

Damit das Hochbeet nicht zu stark austrocknet, am besten am Rand rankende Pflanzen (Kapuzinerkresse) pflanzen. Sie schützen die Seitenwände vor allzu großer Sonneneinstrahlung.

TIPP: Ihr Gärtner gibt Ihnen gerne weitere Empfehlungen zur optimalen Bepflanzung!

6. Die Pflege

Das Holz ist auf natürliche Basis imprägniert worden und weist keinerlei Giftstoffe auf. Wenn Sie den Naturfarbton möglichst lange erhalten wollen, empfehlen wir außenseitig eine jährliche Nachbehandlung des Holzes mit einem natürlichen Holzschutzmittel aus dem Farbenfachhandel. Ansonsten erhält das Holz im Laufe der Jahre eine homogene silbergraue Patina.

Holzverzug, Holzrisse, Äste mit und ohne Rissen, Durchfalläste mit weniger als 1 cm Durchmesser, unterschiedliche Färbungen des Holzes u. dgl. stellen die Natürlichkeit des Rohstoffes Holz dar und berechtigen nicht zur Reklamation!

(F) 1. Le choix de l'emplacement

Pour toute plate-bande de légumes, il existe une règle d'or : plus il y a de soleil, mieux c'est pour les légumes. Pour obtenir un ensoleillement optimal, il est recommandé d'orienter votre plate-bande dans la direction nord-sud.

2. Le bon support

Poser simplement la plate-bande surélevée de façon plane et horizontale sur le gazon. Le bois ne doit en aucune façon se trouver dans la terre. Mettre des pierres sous les coins si nécessaire. Pour améliorer la durée de vie du bois, on peut poser la plate-bande surélevée sur une couche de gravier ou de plaquettes. Cela permet d'obtenir en plus une bordure à gazon.

3. Le montage

Assembler la plate-bande surélevée selon les instructions de montage de la page 2.

Utilisation sur terrasses et balcons :

Nous recommandons de tapisser le fond du contenant en bois avec une feuille plastique à picots. Il est cependant important de laisser quelques ouvertures pour le drainage et d'ajouter une couche isolante supplémentaire (comme par exemple des plaques de polystyrène).

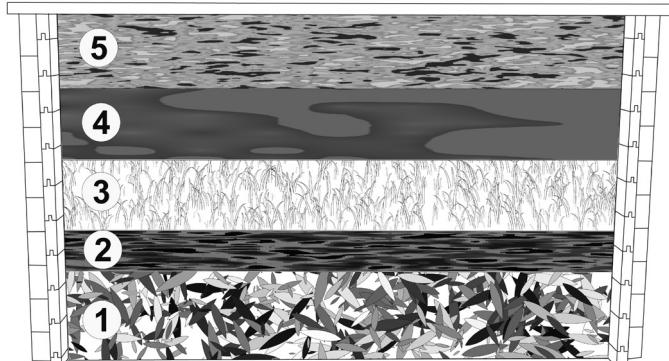
Attention : veiller à ce que la structure porteuse puisse supporter le poids d'une plate-bande surélevée remplie.

4. Le remplissage

Vous trouverez ci-dessous un exemple de remplissage pour une plate-bande surélevée. Tous les matériaux naturels provenant de la maison et du jardin tels que déchets de cuisine, «déchets verts», feuillage, tontes de gazon, vieux papiers, terre de compost etc. peuvent être utilisés.

UN CONSEIL : les jardineries, les exploitants agricoles et les communes mettent parfois ces matériaux à disposition.

En règle générale: plus la couche de remplissage est élevée, plus le matériel de remplissage doit être fin.



1ère couche : bois déchiqueté

On entend par bois déchiqueté les branches d'arbres et d'arbustes, les cageots à fruits en bois réduits en morceaux, les tas de papiers, les restes de racines etc. ~ 30 cm.

2ème couche : fins branchages coupés

Fins branchages coupés, papier journal déchiré, carton fin, cartons épais ~ 10 cm.

3ème couche : feuillage et déchets biologiques

Feuillage ou fumier, déchets de cuisine ou de jardin ~ 20 cm.

Il est conseillé de bien compacter ensuite les différentes couches, donc de bien les tasser !

4ème couche : compost non fermenté

Déchets de jardin ou de cuisine à moitié décomposés ~ 20 cm

5ème couche : compost fermenté

Remplir jusqu'au bord avec du terreau horticole ou de la terre végétale. ~ 20 cm

Le remplissage va s'affaisser de 20 cm environ au cours de la première année. Rajouter simplement du terreau horticole à chaque printemps.

Le processus de décomposition provoque un dégagement naturel de nutriments et un «chauffage» par le bas de la plate bande surélevée, ce qui permet une récolte deux à trois fois plus importante. Globalement, cependant, l'action chauffante diminue régulièrement. Le processus de décomposition est complètement achevé au bout de 4-6 ans environ. On peut renouveler le remplissage de la plate-bande surélevée pour permettre un nouveau cycle de décomposition. L'humus ainsi obtenu peut être réparti dans le jardin.

5. La plantation

La première année, il est conseillé de ne planter que des plantes qui ont besoin de beaucoup d'azote, telles que tomates, choux blancs, choux rouges, chou-fleurs ou choux de Bruxelles, choux frisés, concombres, pommes de terre, poireaux, céleris, potirons, poivrons, courgettes.

La deuxième année, la quantité d'azote contenue dans la terre a sensiblement diminué. On peut alors mettre des plantes qui emmagasinent du nitrate telles que salades, épinards, betteraves, navets, choux chinois, carottes, oignons, choux raves, radis et haricots. L'idéal est de planter les légumes en suivant les principes du compagnonnage végétal.

Pour empêcher un trop grand dessèchement dans la plate-bande surélevée, il est recommandé de planter sur les bords des plantes grimpantes (capucines). Elles protègent les parois latérales d'un ensoleillement trop intense.

CONSEIL : Votre jardinier vous donnera volontiers d'autres conseils pour optimiser votre plantation.

6. L'entretien

Le bois a été imperméabilisé avec des produits naturels et il ne contient aucun produit toxique. Pour lui conserver sa teinte naturelle le plus longtemps possible, nous vous recommandons de procéder une fois par an à un nouveau traitement avec un produit de protection du bois acheté dans un magasin spécialisé. Dans le cas contraire, le bois se couvrira au fil des ans d'une patine uniforme gris argent.

Gauchissement du bois, fissures dans le bois, branches avec et sans fissures, branchages de diamètre inférieur à 1 cm, teintes de bois différentes etc. soulignent le caractère naturel de la matière première que constitue le bois et ne peuvent faire l'objet de réclamation.

① 1. La scelta della posizione

La regola per ogni coltivazione di verdure è sempre quella: più sole c'è, meglio è!
Per ottenere un irraggiamento del sole ottimale, è consigliabile allineare la vostra cassetta di coltivazione rialzata in direzione nord-sud.

2. La giusta base di appoggio

Collocare la cassetta di coltivazione rialzata semplicemente sull'erba piana, in posizione orizzontale. Non interrare mai la cassetta di legno! All'occorrenza, sistemare delle pietre sotto gli angoli della cassetta. Per una migliore longevità della struttura in legno si consiglia di collocare la cassetta di coltivazione rialzata su un supporto di ghiaia o su una base di lastre di pietra. Così si ottiene anche un pratico bordo per facilitare il taglio dell'erba.

3. Il montaggio

Costruire la cassetta di coltivazione rialzata secondo le indicazioni delle istruzioni di montaggio (vedi pag. 2)

Utilizzo sulla terrazza o sul balcone

Consigliamo di applicare sul fondo un ulteriore strato con una membrana bugnata. Tuttavia è importante che l'acqua di irrigazione possa disperdersi, predisponendo delle aperture idonee ed applicando un'ulteriore strato di isolamento (ad esempio lastre di polistirolo).

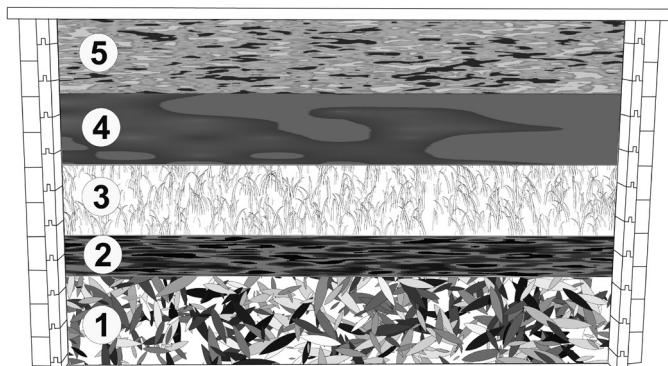
Attenzione: Bisogna verificare che la base di sostegno regga il peso della cassetta di coltivazione rialzata quando è riempita dei vari strati di terriccio!

4. Come riempire

Di seguito consigliamo come riempire una cassetta di coltivazione rialzata. Come materiali di riempimento sono adatti tutti i rifiuti biologici che si producono in casa e nel giardino, come i rifiuti della cucina, materiali di risulta dalla potatura di piante, fogliame, erba tagliata, carta straccia, terra compostata etc.

CONSIGLIO UTILE: A volte i vivai, gli agricoltori o i comuni mettono a disposizione i materiali necessari.

In linea di massima vale il concetto: più spesso è lo strato di riempimento, più fine dovrà essere il materiale di riempimento!



Strato 1: Materiale grosso di risulta da potatura

Per materiali grossi di risulta da potatura s'intendono i rami di alberi ed arbusti, cassette di legno della frutta tagliuzzate, cataste di carta, resti di radici etc. ~30 cm.

Strato 2: Materiale fino di risulta da potatura

Materiale fino di risulta da potatura, rami fini, carta di giornale stracciata, cartoni e carta. ~10 cm.

Strato 3: Fogliame e rifiuti biologici

Fogliame o stallatico, rifiuti freschi dalla cucina e dal giardino. ~ 20 cm.

A questo punto conviene compattare bene i tre strati, pestandovi sopra con i piedi!

Strato: 4: Composto fresco

Rifiuti semiscomposti dalla cucina e dal giardino. ~ 20 cm

Strato: 5: Composto maturo

Riempire il recipiente fino all'orlo con terriccio per fiori o con terriccio compattato. ~ 20 cm

Entro un anno, il materiale di riempimento si sarà ulteriormente compattato per altri 20 cm. Per questo motivo bisogna aggiungere ogni anno in primavera altro terriccio per fiori.

A causa del processo di marcescenza vengono liberate in maniera naturale delle sostanze nutritive che „riscaldano“ la cassetta di coltivazione rialzata dal di sotto, moltiplicando così la quantità del raccolto sino a due, tre volte. Tuttavia, l'effetto scaldante complessivo diminuisce man mano. Dopo ca. 4 – 6 anni, il processo di marcescenza sarà concluso. A questo punto bisogna ripetere l'operazione del riempimento, da capo, affinché possa iniziare un altro ciclo di marcescenza. L'humus che si è creato nel frattempo potrà essere distribuito nel giardino.

5. La piantagione

Nel primo anno si consiglia piantare soltanto delle piante forti consumatrici, come ad esempio pomodori, crauti bianchi e rossi, cavolfiori, cavolini di Bruxelles, verze, cetrioli, patate, porri, sedano, zucca, peperoni e zucchine.

Nel secondo anno, l'azoto contenuto nel terriccio ricco di sostanze nutritive è già notevolmente ridotto. Ora si possono piantare anche piante ricche di nitrati, come lattuga, spinaci, barbabietola rossa, ravanello nero, cavolo cinese, carote, cipolle, cavolo rapa, ravanelli rossi e fagioli.

Nel caso ideale la piantagione viene effettuata secondo i principi della coltivazione alternata.

Onde prevenire un'eccessiva essiccazione della cassetta di coltivazione rialzata si consiglia di piantare lungo i bordi delle piante rampicanti (come ad esempio il nasturzio) perché queste proteggono le parti laterali da un eccessivo irraggiamento solare.

CONSIGLIO UTILE: Per ulteriori indicazioni relative ad una piantagione ottimale rivolgetevi al vostro giardiniere!

6. La manutenzione

La struttura in legno è stata impregnata con sostanze naturali ed è priva di componenti tossici. Per conservare più a lungo il colore naturale del legno, consigliamo di trattarlo ogni anno dall'esterno con un fondo protettivo naturale per legno, disponibile nel commercio specializzato. Senza questo trattamento, il legno nel corso degli anni assumerà un'omogenea patina di color grigio argentato. Eventuali deterioramenti meccanici come il ritiro o le spaccature del legno, la presenza di assi con e senza fessurazioni, nodi cadenti con diametri inferiori di 1 cm, sfumature del legno non omogenee etc. sono caratteristiche naturali della materia prima legno, e non danno diritto a reclami!

SERVICE-ADRESSE / SERVICE ADRESSE / INDIRIZZO DEL PRODUTTORE
GASPO Sportartikel- und Gartenmöbel GmbH · Peiskam 6, A-4694 Ohlsdorf, Austria
Tel. +43 7612 47292-0, Telefax +43 7612 47292-20, e-mail: office@gaspo.at



GASPO GmbH · A-4694 Ohlsdorf, Peiskam · www.gaspo.at